

Sensore finestra zigbee
zigbee window sensor
Détecteur d'ouverture de
fenêtre ZigBee
zigbee Fenstersensor

ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riempimento, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Sensore finestra zigbee
- n. 1 Magnete
- n. 1 Manuale di installazione ed uso
- n. 2 Batterie AAA

IN BREVE

Il sensore finestra zigbee GWA1513 rileva l'apertura e la chiusura di porte e finestre. Installabile con semplicità su qualsiasi porta o finestra, il sensore emette un messaggio radio ogni volta che viene separato dal magnete; in questo modo è possibile sapere quando qualcuno entra in una stanza, quando una finestra od una porta è rimasta aperta, ecc.

Il sensore è dotato di (Figura A):

- A1. LED rosso di programmazione
- A2. LED verde di segnalazione chiusura porta/finestra
- A3. Pulsante multifunzione

MONTAGGIO

Per installare il dispositivo (figura C):

1. Pulire la superficie di montaggio
2. Montare il sensore (**C1**) sul telaio utilizzando il nastro biadesivo applicato sul retro; premere saldamente per fissare il sensore.
3. Montare il magnete (**C2**) sulla porta o sulla finestra ad una distanza massima di 5 mm dalla freccia grigia riportata sul sensore
4. Una volta installati, verificare che avvicinando il magnete al sensore il LED di segnalazione (**A2**) si accenda brevemente

Raccomandazioni per il posizionamento del sensore:

- Il magnete deve essere affiancato al lato del sensore contrassegnato da un piccolo triangolo grigio.
- Il magnete può essere affiancato perpendicolarmente al fianco del sensore o parallelamente ad esso
- Il sensore e il magnete possono essere posizionati su piani tridimensionali differenti, anche se questo influenza la massima distanza consentita.
- Se installati su superfici magnetiche (ad es. porta in metallo), la distanza massima tra il sensore e il magnete si riduce a 3 mm.

NON INSTALLARE il sensore:

- Vicino ai campi magnetici o elettromagnetici
- Vicino ad hard disk, carte magnetiche, dispositivi di memorizzazione dati, apparecchi acustici ed altoparlanti per evitare che il campo magnetico creato dai magneti li danneggi

FUNZIONI

Il dispositivo svolge le seguenti funzioni:

Rilevazione apertura/chiusura porta o finestra

Il dispositivo consente di rilevare l'apertura e la chiusura di una porta o finestra, inviando un segnale radio zigbee.

Sensore di temperatura

Il dispositivo integra un sensore di temperatura. Il valore di temperatura viene inviato ogni minuto a fronte di variazioni maggiori di 0,1 °C o ogni 10 minuti se la temperatura non varia.

CONFIGURAZIONE DI RETE

Joining alla rete

È possibile aggiungere il sensore finestra, con le impostazioni di fabbrica, ad una rete zigbee già esistente, inserendo la batteria. Esso avvierà in automatico la ricerca di una rete zigbee a cui collegarsi (massimo 15 minuti). Assicurarsi che la rete zigbee sia aperta (permettendo la ricerca attiva). Durante la fase di ricerca, il LED **A1** lampeggia ogni secondo. Quando il dispositivo si è associato ad una rete, la ricerca termina ed il LED smette di lampeggiare, spegnendosi. Se il tempo di scansione scade, la pressione breve del pulsante multifunzione (**A3**) la reinizializza.

Factory reset

In caso di funzionamento anomalo o prima di utilizzare il dispositivo in una nuova rete zigbee, è necessario effettuare un reset del dispositivo.

Per effettuare il factory reset del dispositivo e ripristinare le condizioni di fabbrica:

1. Aprire l'involucro del dispositivo premendo la base di fissaggio sulla parte superiore del dispositivo (Figura B).
2. Rimuovere e reinserire le batterie
3. Premere e mantenere premuto il pulsante multifunzione (**A3**) fino a quando il LED di programmazione (**A1**) inizia a lampeggiare continuamente
4. Rilasciare il pulsante
5. Terminato il reset, il dispositivo ricerca una nuova rete cui associarsi ed il LED **A1** lampeggia ogni secondo

Il dispositivo torna con la configurazione di fabbrica, cancellando tutti i binding e i dati relativi alla rete zigbee alla quale era connesso in precedenza.

CREAZIONE/CANCELLAZIONE BINDING

I binding e le funzioni applicative possono essere configurati via software o localmente, attraverso l'utilizzo del pulsante multifunzione. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico del software zigbee Commissioning Tool (www.gewiss.com).

Binding stato porta/finestra - temperatura misurata (EZ Mode Initiator)

Per associare il sensore finestra ad uno o più dispositivi zigbee che utilizzano lo stato-porta/finestra o il valore di temperatura misurato è necessario:

1. Attivare sul dispositivo che si vuole abbinare al sensore finestra la modalità di identificazione
2. Premere e mantenere premuto (5 secondi circa) il pulsante multifunzione (**A3**) del sensore finestra fino a quando il LED di programmazione (**A1**) esegue un lampeggio, dopodiché rilasciarlo.
3. Verificare che il LED di programmazione del sensore finestra esegua periodicamente (ogni 3 secondi) un lampeggio ad indicare la fase di ricerca di programmazione compatibile; in caso contrario, ripetere la procedura a partire dal punto 2
4. Se il binding è stato effettuato correttamente o se la fase di ricerca dispositivo compatibile è scaduta (3 minuti), il LED di programmazione termina di lampeggiare.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Quando le batterie sono scariche il LED di programmazione (**A1**) esegue ogni minuto un doppio lampeggio.

Per sostituire le batterie, aprire l'involucro del dispositivo premendo la base di fissaggio sulla parte superiore del dispositivo (Figura B). Inserire le nuove batterie avendo cura di rispettare la corretta polarità.

Richiudere l'involucro e verificare la corretta funzionalità del dispositivo.

DATI TECNICI	
Protocollo radio	zigbee / IEEE 802.15.4
Frequenza	2.4 GHz
Potenza in uscita	+3 dBm
Alimentazione	Batterie: 2 x AAA sostituibili
Durata stimata batteria	Max. 9 anni
Elementi di comando	Pulsante multifunzione
Tipologia sensore	Magnetico (0,1 ÷ 0,5 cm)
Elementi di visualizzazione	LED rosso di programmazione
	LED verde di segnalazione chiusura porta/finestra
Sensore temperatura	Range: 0 ÷ 50 °C Risoluzione: 0,1 °C (precisione ± 0,5 °C)
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	0 ÷ +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 ÷ +80 °C
Umidità relativa	10 ÷ 95% (non condensante)
Grado di protezione	IP40
Dimensione	Sensore: 76 x 26 x 17 mm
	Magnete: 30 x 12 x 9 mm
Colore	Bianco
Riferimenti normativi	IEC 60669-2-1 ETSI EN 300 328
Certificazioni	zigbee

Gewiss dichiara che l'articolo radio cod. GWA1513 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.gewiss.com

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products ready for disposal and measuring less than 25cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m², without any purchase obligation. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- 1 zigbee window sensor
- 1 Magnet
- 1 Installation and User Manual
- 2 AAA batteries

BRIEFLY

The zigbee window sensor GWA1513 detects the opening and closure of doors and windows. It can easily be installed on any door or window. The sensor emits a radio message whenever it's separated from the magnet, so you know when somebody has entered the room, or when a door or window has been left open, etc.

The sensor is equipped with (Figure A):

- A1. red LED for programming
- A2. green signalling LED for door/window closure
- A3. Multi-purpose push-button

ASSEMBLY

To install the device (figure C):

1. Clean the assembly surface.

2. Assemble the sensor (**C1**) on the frame using the double-sided tape on the back of it; press firmly to fix it in place.
3. Assemble the magnet (**C2**) on the door or window, at a maximum distance of 5mm from the grey arrow on the sensor.
4. After installing the two parts, check that the signalling LED (**A2**) lights up briefly when the magnet is brought close to the sensor.

Tips for positioning the sensor:

- The magnet must be positioned on the side of the sensor that has a small grey triangle.
 - The magnet can be positioned at right angles to the side of the sensor, or parallel to it. The sensor and magnet may be assembled on different three-dimensional planes, but this will affect the maximum permitted distance.
 - If installed on magnetic surfaces (e.g. a metal door), the maximum distance between the sensor and the magnet must be 3mm.
- DO NOT INSTALL the sensor:
- Near magnetic or electromagnetic fields
 - Near hard disks, magnetic cards, data storage devices, acoustic devices or loud-speakers, as the magnetic field created by the magnet could damage them

FUNCTIONS

The device performs the following functions:

Detection of door/window opening or closure
 This device detects the opening and closure of a door or window, and sends a zigbee radio signal.

Temperature sensor

The device has a built-in temperature sensor. The temperature value is sent every minute if the variations are more than 0.1°C, or every 10 minutes if the value remains constant.

NETWORK CONFIGURATION

Joining to the network

The window sensor can be added (with the factory settings) to an existing zigbee network, by inserting the battery. It will automatically launch a search for a zigbee network to connect to (maximum 15 minutes). Make sure the zigbee network is open ("permit join" active). During the search, LED **A1** will flash every second. When the device is associated with a network, the search ends and the LED stops flashing and switches off. If the search time expires, it can be restarted by a short press on the multi-purpose push-button (**A3**).

Factory reset

In the event of anomalous device operation, or before using it in a new zigbee network, you must reset it.

To make the factory reset of the device and restore the factory conditions:

1. Open the device casing by pressing the fixing base on the top part (Figure B).
 2. Remove the batteries, then re-insert them.
 3. Press the multi-purpose push-button (**A3**) and hold it until the programming LED (**A1**) starts flashing continuously.
 4. Release the push-button.
 5. Once the reset has been completed, the device will search for a new network to connect to, and LED **A1** will flash every second.
- The device resumes its factory configuration, deleting all the bindings and the data relating to the zigbee network that it was formerly connected to.

BINDING CREATION/DELETION

The bindings and application functions can be configured via software or locally, using the multi-purpose push-button. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the technical manual of the zigbee Commissioning Tool software (www.gewiss.com).

Binding of door/window status and measured temperature (EZ Mode Initiator)

To associate the window sensor with at least one zigbee device that uses the door/window status or the measured temperature value, you must:

1. Activate the identification mode on the device that you want to link with the window sensor
2. Press the multi-purpose push-button (**A3**) of the window sensor and keep it held for about 5 seconds, until the programming LED (**A1**) flashes, then release it.
3. Make sure the programming LED of the window sensor flashes regularly (every 3 seconds), indicating the compatible device search phase; if this is not the case, repeat the procedure from point 2
4. If the binding was completed correctly, or if the compatible device search phase has expired (3 minutes), the programming LED will stop flashing.

REPLACING THE BATTERY

When the batteries are run down, the programming LED (**A1**) will make a double flash every minute.

To replace the batteries, open the device casing by pressing the fixing base on the top part (Figure B). Insert the new batteries, respecting the polarity.

Close the casing and check the device is working properly.

TECHNICAL DATA

Radio protocol	zigbee / IEEE 802.15.4
Frequency	2.4 GHz
Output power	+3 dBm
Power supply	Batteries: 2 x AAA (replaceable)
Estimated battery life	max. 9 years
Command elements	Multi-purpose push-button
Type of sensor	Magnetic (0.1 - 0.5cm)
Visualisation elements	Red programming LED
	Green signalling LED
	door/window closure

Temperature sensor
 Resolution: 0.1°C (precision ± 0.5°C)

Usage environment
 Dry indoor places

Operating temperature
 0 to +50°C

Storage temperature
 -20 to +80°C

Relative humidity
 10 - 95% (non-condensative)

Degree of protection
 IP40

Size
 Sensor: 76 x 26 x 17mm
 Magnet: 30 x 12 x 9mm

Colour
 White

Reference Standards
 IEC 60669-2-1
 ETSI EN 300 328

Certifications
 zigbee

Gewiss declares that the radio article (code GWA1513) complies with Directive 2014/53/UE. The complete text of the EU declaration is available at the following Internet address: www.gewiss.com

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
 Tel. : +39 035 94 61 11 - Courriel : qualitymarks@gewiss.com



le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte différenciée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successifs de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

- 1 Détecteur d'ouverture de porte ou de fenêtre zigbee
- 1 Aimant
- 1 Manuel d'installation et d'utilisation
- 2 Piles AAA

EN SYNTHÈSE

Le détecteur zigbee GWA1513 relève l'ouverture et la fermeture de portes et de fenêtres. Facilement installé sur une quelconque porte ou fenêtre, le détecteur émet un message radio chaque fois qu'il est séparé de l'aimant; On pourra ainsi savoir quand une personne est entrée dans la pièce, combien de temps une porte ou une fenêtre est restée ouverte, etc.

Le détecteur est équipé de (Figure A) :

- A1. Voyant rouge de programmation
- A2. Voyant vert de signalisation de fermeture de la fenêtre ou de la porte
- A3. Bouton-poussoir multifonction

MONTAGE

Pour installer le dispositif (figure C) :

1. Nettoyer la surface de montage
 2. Monter le détecteur (**C1**) sur le châssis à l'aide du ruban biadhésif appliqué sur l'arrière; presser fermement pour fixer le détecteur.
 3. Monter l'aimant (**C2**) sur la porte ou sur la fenêtre à une distance maximale de 5 mm de la flèche grise reportée sur le détecteur
 4. Après l'installation, vérifier qu'en approchant l'aimant du détecteur, le voyant de signalisation (**A2**) s'allume brièvement
- Consignes de positionnement du détecteur :
- L'aimant doit être accolé au côté du détecteur repéré par un petit triangle gris.
 - L'aimant peut être accolé perpendiculairement ou parallèlement au côté du détecteur
 - Le détecteur et l'aimant peuvent être positionnés sur des plans tridimensionnels différents, même si la distance maximale autorisée est influencée.
 - En cas d'installation sur des surfaces magnétiques (par exemple, une porte en métal), la distance maximale entre le détecteur et l'aimant est réduite à 3 mm.

NE PAS INSTALLER le détecteur :

- Près de champs magnétiques ou électromagnétiques
- Près de disques durs, de cartes magnétiques, de dispositifs de mémorisation de données, d'appareils acoustiques et de haut-parleurs afin d'éviter que le champ magnétique créé par l'aimant ne les détériore

FONCTIONS

Le dispositif réalise les fonctions suivantes :

Détention de l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre

Le dispositif permet de détecter l'ouverture ou la fermeture d'une porte ou d'une fenêtre en envoyant un signal radio zigbee.

Captur de température

Le dispositif intègre un capteur de température. La valeur de la température est envoyée toutes les minutes si des variations supérieures à 0,1°C sont détectées ou bien toutes les 10 minutes si la température ne varie pas.

CONFIGURATION DU RÉSEAU

Raccordement au réseau

On pourra ajouter le détecteur d'ouverture, avec les réglages d'usine, à un réseau zigbee existant en insérant simplement la pile. Il lancera automatiquement la recherche d'un réseau zigbee auquel il se raccordera (15 minutes max). S'assurer que le réseau zigbee est ouvert (PERMIT JOIN actif). Lors de la phase de recherche, le voyant **A1** clignote toutes les secondes. Lorsque le dispositif s'est associé à un réseau, la recherche s'achève, le voyant cesse de clignoter et s'éteint. Si la durée du balayage est dépassée, une brève pression du bouton-poussoir multifonction (**A3**) la réinitialise.

Réinitialisation

En cas de dysfonctionnement ou avant toute utilisation du dispositif sur un nouveau réseau zigbee, il faudra exécuter une restauration du dispositif.

Pour exécuter l'initialisation du dispositif et restaurer les réglages d'usine :

1. Ouvrir l'enveloppe du dispositif en appuyant sur la base de fixation en partie supérieure du dispositif (Figure B).
 2. Retirer et replacer la pile
 3. Maintenir le bouton-poussoir multifonction (**A3**) enfoncé jusqu'à ce que le voyant de programmation (**A1**) commence à clignoter en continu
 4. Relâcher le bouton-poussoir.
- Après la restauration, le dispositif recherche un nouveau réseau auquel il pourra s'associer et le voyant **A1** clignote toutes les secondes

Le dispositif retourne sur les réglages d'usine en effaçant toutes les liaisons, les données correspondantes et les données relatives au réseau zigbee auquel il était raccordé.

CRÉATION ET EFFACEMENT DES LIAISONS

Les liaisons et les fonctions d'application peuvent être configurées par le logiciel ou en local à l'aide du bouton-poussoir multifonction. De plus amples informations sur

les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont contenues dans le manuel technique du logiciel zigbee Commissioning Tool (www.gewiss.com).

Lien de l'état de la porte ou de la fenêtre - température mesurée (EZ Mode Initiator)

Pour associer le détecteur d'ouverture à un ou plusieurs dispositifs zigbee utilisant l'état de la porte ou de la fenêtre ou bien la valeur mesurée de la température, il faudra :

1. Activer la modalité d'identification sur

MONTAGE

Zum Installierten des Geräts wie folgt vorgehen (Abbildung **C**):

- Die Montagefläche reinigen
- Den Sensor (**C1**) mit dem auf der Rückseite angebrachten doppelseitigen Klebestreifen am Rahmen montieren; zum Befestigen den Sensor fest drücken.
- Den Magneten (**C2**) in einem Abstand von maximal 5 mm zu dem am Sensor angebrachten grauen Pfeil an der Tür oder am Fenster montieren
- Nachdem beide Teile montiert wurden, prüfen, ob die Leuchtdiode (**A2**) kurz aufleuchtet, wenn sich Magnet und Sensor annähern

Empfehlungen für das Anbringen des Sensors:

- Der Magnet muss neben der Seite des Sensors angebracht werden, die durch ein kleines graues Dreieck gekennzeichnet ist.
- Der Magnet kann senkrecht zur Flanke des Sensors oder parallel dazu angebracht werden
- Sensor und Magnet können auf verschiedenen dreidimensionalen Ebenen angebracht werden, auch wenn dies den maximal zulässigen Abstand beeinflusst.
- Wenn sie auf magnetischen Flächen (z.B. Metalltür) angebracht werden, verringert sich der maximale Abstand zwischen Sensor und Magnet um 3 mm..

Den Sensor NICHT INSTALLIEREN:

- In der Nähe von Magnet- oder Elektromagnetfeldern
- In der Nähe von HDUs, Magnetkarten, Datenspeichervorrichtungen, akustischen Geräte und Lautsprechern, um zu vermeiden, dass diese Geräte durch das entstandene Magnetfeld beschädigt werden

FUNKTIONEN

Die Vorrichtung erfüllt folgende Funktionen:

Erkennen des Öffnens/Schließens von Türen oder Fenstern

Mit dem Gerät lässt sich durch Aussenden eines zigbee Funksignals das Öffnen und Schließen einer Tür oder eines Fensters erkennen.

Temperatursensor

Das Gerät beinhaltet einen Temperatursenor. Der Temperaturwert wird jede Minute übermittelt, wenn Schwankungen von mehr als 0,1 °C auftreten oder alle 10 Minuten, wenn sich die Temperatur nicht ändert.

NETZWERKKONFIGURATION

Joining mit dem Netzwerk

Der Fenstersensor kann mit den werkseitigen Einstellungen in ein bereits bestehendes zigbee-Netzwerk eingebunden werden. dazu muss die Batterie eingesetzt werden. Er startet dann automatisch die Suche nach einem zigbee-Netzwerk, an das er sich anschließen kann (max. 15 Minuten). Sicherstellen, dass das zigbee-Netzwerk offen ist (Permit Join aktiviert). Während der Suchphase blinkt die LED **A1** jede Sekunde. Wurde das Gerät einem Netzwerk zugeordnet, wird die Suche beendet und die LED erlischt. Nach Ablauf der Scazeit wird es durch ein kurzes Drücken des Mehrwecktasters (**A3**) neu initialisiert.

Factory Reset

Im Falle einer Störung oder vor der Verwendung eines Geräts in einem neuen zig-bee-Netzwerk muss das Gerät resettiert werden.

Um das Factory Reset des Geräts durchzuführen und die Werkseinstellungen wieder herzustellen:

- Das Gehäuse des Geräts öffnen, dazu die Befestigungsbasis am oberen Teil des Geräts drücken (Abbildung **B**).
- Die Batterien entfernen und wieder einsetzen
- Den Mehrwecktaster (**A3**) drücken und gedrückt halten, bis die Programmierled (**A1**) kontinuierlich zu blinken beginnt
- Den Taster loslassen
- Nach Beendigung der Rücksetzung sucht das Gerät ein neues Netz, dem es sich zuordnen kann und die **LED A1** blinkt jede Sekunde

Das Gerät kehrt zur den Werkseinstellungen zurück und alle Bindings und zugehörigen Daten des zigbee-Netzwerks, an das es zuvor angeschlossen war, werden gelöscht.

BINDING ERSTELLEN/VLÖSCHEN

Die Bindings und die anwendbaren Funktionen können mit der Software oder lokal über die Verwendung des Mehrwecktasters konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch der Software zigbee Commissioning Tool (www.gewiss.com) enthalten.

Binding Tür-/Fensterzustand - gemessene Temperatur (EZ Mode Initiator)

Um den Fenstersensor einem oder mehreren zigbee-Geräten, die den Türen-/Fensterzustand oder den gemessenen Temperaturwert verwenden, zuordnen zu können, ist Folgendes erforderlich:

- Am Gerät, das mit dem Fenstersensor verknüpft werden soll, den Kennungsmodus aktivieren
- Den Mehrwecktaster (**A3**) des Fenstersensors drücken und (ca. 5 Sekunden) gedrückt halten, bis die Programmierled (**A1**) ein Mal blinkt, dann den Taster loslassen.
- Prüfen, ob die Programmierled des Fenstersensors regelmäßig (alle 3 Sekunden) ein Mal blinkt, um die Suchphase nach einem kompatiblen Gerät anzuzeigen; Andernfalls das Verfahren ab Punkt 2 wiederholen
- Wenn das Binding korrekt durchgeführt wurde oder wenn die Suchphase nach einem kompatiblen Gerät abgelaufen ist (3 Minuten), hört die Programmierled auf zu blinken.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batterien leer sind, blinkt die Programmierled (**A1**) jede Minute zwei Mal. Für den Batteriewechsel das Gehäuse des Geräts durch Drücken der Befestigungs-basis am oberen Teil des Geräts öffnen (Abbildung **B**). Die neuen Batterien einsetzen, dabei auf die richtige Polarität achten.

Das Gehäuse wieder schließen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts über-prüfen.

TECHNISCHE DATEN

Funkprotokoll	zigbee / IEEE 802.15.4
Frequenz	2,4 GHz
Leistung am Ausgang	+3 dBm
Versorgung	Batterien: 2 x AAA wechselbar
Geschätzte Batterielebensdauer	Max. 9 Jahre
Steuerelemente	Mehrwecktaster
Sensortyp	Magnetisch (0,1 ± 0,5 cm)
Anzeigeelemente	rote Programmierled <p>Grüne Leuchtdiode </p> LED das Schließen von Türen/Fenstern anzeigt
Temperatursensor	Bereich: 0 ÷ 50 °C <p>Auflösung: 0,1 °C (Präzision ± 0,5 °C)</p>
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	0 ÷ +50 °C
Lagertemperatur	-20 ÷ +80 °C
Relative Feuchte	10 ÷ 95% (nicht kondensierend)
Schutzart	IP40
Abmessungen	Sensor: 76 x 26 x 17 mm <p>Magnet: 30 x 12 x 9 mm</p>
Farbe	Weiß
Normenbezug	IEC 60669-2-1 <p>ETSI EN 300 328</p>
Zertifizierungen	zigbee

Gewiss erklärt, dass der Funkartikel, Code GWA1513, der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der Volltext der EC-Konformitätserklärung steht unter der folgenden Internetadresse zur Verfügung: www.gewiss.com

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarl-as. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.


- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños de derivación de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONTENIDO DEL ENVASE

n° 1 Sensor ventana zigbee

n° 1 Imán

n° 1 Manual de instalación y uso

n° 2 Baterías AAA

EN SÍNTESES

El sensor ventana zigbee GWA1513 detecta la apertura y el cierre de puertas y ventanas. De fácil instalación en cualquier puerta o ventana, el sensor emite una señal de radio cada vez que se separa del imán; de esta manera es posible saber cuándo alguien entra a una habitación, cuándo ha quedado abierta una ventana o puerta, etc. El sensor cuenta con (Figura **A**):
A1. LED rojo de programación
A2. LED verde de señalización cierre de puerta/ventana
A3. Pulsador multifunción

MONTAJE

Para instalar el dispositivo (figura **C**):

- Limpiar la superficie de montaje
 - Montar el sensor (**C1**) en el marco utilizando la cinta adhesiva de doble cara aplicada en la parte trasera; presionar firmemente para fijar el sensor.
 - Montar el imán (**C2**) en la puerta o en la ventana a una distancia máxima de 5 mm de la flecha gris del sensor
 - Una vez instalados, asegurarse de que, acercando el imán al sensor, el LED de señalización (**A2**) se encienda brevemente
- Recomendaciones para el posicionamiento del sensor:
- El imán debe colocarse al lado del sensor marcado con un pequeño triángulo gris.
 - El imán puede ser colocado tanto perpendicular como paralelamente al lado del sensor
 - El sensor y el imán pueden ser colocados en diferentes planos tridimensionales, incluso si esto afecta la distancia máxima permitida.
 - Si se instalan en superficies magnéticas (por ejemplo, una puerta metálica), la distancia máxima entre el sensor y el imán se reduce a 3 mm.

NO INSTALAR el sensor:

- Cerca de campos magnéticos o electromagnéticos
- Cerca de discos duros, tarjetas magnéticas, dispositivos de memorización de datos, audífonos o altavoces para evitar que el campo magnético creado por el imán los dañe

FUNCIONES

El dispositivo cumple las siguientes funciones:

Detección de apertura/cierre de puerta/ventana

El dispositivo permite detectar la apertura y el cierre de una puerta o una ventana, enviando una señal de radio zigbee.

Sensor de temperatura

El dispositivo cuenta con un sensor de temperatura. El valor de temperatura se envía cada minuto frente a variaciones mayores que 0,1 °C o cada 10 minutos, si la temperatura no varía.

CONFIGURACIÓN DE RED

Joining a la red

Es posible agregar el sensor ventana, con las configuraciones de fábrica, a una red zigbee ya existente, montando la batería. De este modo, se iniciará en automático la búsqueda de una red zigbee a la cual conectarse (máximo de 15 minutos). Asegurarse de que la red zigbee esté abierta (permit join activo). Durante la fase de búsqueda, el LED **A1** parpadea cada segundo. Cuando se asocia el dispositivo a una red, concluye la búsqueda y el LED deja de parpadear y se apaga. Si el equipo de análisis caduca, al presionar brevemente el pulsador multifunción (**A3**) se reinicializa.

Factory reset

En caso de fallo de funcionamiento o antes de utilizar el dispositivo en una nueva red zigbee, se debe efectuar un reset del dispositivo.

Para efectuar el factory reset del dispositivo y restablecer las condiciones de fábrica:

- Abri​r la caja del dispositivo presionando la base de fijación en la parte superior del dispositivo (Figura **B**).
- Retirar y volver a introducir las baterías
- Mantener presionado el pulsador multifunción (**A3**) hasta que el LED de programación (**A1**) comienza a parpadear continuamente
- Liberar el pulsador
- Al concluir el restablecimiento, el dispositivo busca una nueva red a la cual asociarse y el LED **A1** parpadea cada segundo

El dispositivo vuelve la configuración de fábrica, borrando todos los binding y datos correspondientes a la red zigbee a la que estaba conectado anteriormente.

CREACIÓN/ELIMINACIÓN BINDING

Los binding y las funciones aplicativas se pueden configurar con el software o localmente, utilizando el pulsador multifunción. En el Manual Técnico del software zigbee Commissioning Tool (www.gewiss.com) se detalla la información relativa a los parámetros de configuración y sus valores.

Binding de estado puerta/ventana - temperatura medida (EZ Mode Initiator)

Para asociar el sensor ventana a uno o más dispositivos zigbee que utilizan el estado puerta/ventana o el valor de temperatura medido, es necesario:

- Activar en el dispositivo que se desea asociar al sensor ventana el modo de identificación
- Presionar y mantener presionado (5 segundos aproximadamente) el pulsador mul-

tifunción (**A3**) del sensor ventana hasta que el LED de programación (**A1**) destelle, luego solarlo.

3. Verificar que el LED de programación del sensor ventana realice periódicamente (cada 3 segundos) un destello para indicar la fase de búsqueda de dispositivo compatible; en caso contrario, repetir el procedimiento a partir del punto 2

4. Si el binding se ha realizado correctamente o si la fase de búsqueda de dispositivo compatible ha concluido (3 minutos), el LED de programación deja de parpadear.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Cuando las baterías están descargadas, el LED de programación (**A1**) realiza cada minuto un doble destello.

Para reemplazar las baterías, abrir la caja del dispositivo presionando la base de fijación en la parte superior del dispositivo (Figura **B**). Introducir las baterías nuevas prestando atención a respetar la polaridad correcta.

Volver a cerrar la caja y controlar que el dispositivo funcione correctamente.

DATOS TÉCNICOS

Protocolo de radio	zigbee / IEEE 802.15.4
Frecuencia	2,4 GHz
Potencia en salida	+3 dBm
Alimentación	Baterías: 2 x AAA sustituibles
Duración estimada de la batería	Máx. 9 años
Elementos de mando	Pulsador multifunción
Tipo de sensor	Magnético (0,1 ± 0,5 cm)
Elementos de visualización	LED rojo de programación <p>LED verde de señalización </p> cierre puerta/ventana
Sensor temperatura	Rango: 0 ÷ 50 °C <p>Resolución: 0,1 °C (precisión ± 0,5 °C)</p>
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ +80 °C
Humedad relativa	10 ÷ 95% (no condensante)
Grado de protección	IP40
Dimensión	Sensor: 76 x 26 x 17 mm <p>Imán: 30 x 12 x 9 mm</p>
Color	Blanco
Normas de referencia	IEC 60669-2-1 <p>ETSI EN 300 328</p>
Certificaciones	zigbee

Gewiss declara que el artículo radio cód. GWA1513 cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE se encuentra en la siguiente dirección Internet: www.gewiss.com

PORTUGUÉS

- A segurança do aparelho só é garantida com a seguindo as instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Asssegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.


- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 O símbolo do caixote de lixo móvel, afetado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

n. 1 Sensor de janela zigbee

n. 1 Imã

n. 1 Manual de instalação e uso

n. 2 Baterías AAA

EM RESUMO

O sensor de janela zigbee GWA1513 deteta a abertura e o fecho de portas e janelas. Instalável de forma simples em qualquer porta ou janela, o sensor emite uma mensagem rádio toda vez que é separado do imã; Neste caso é possível saber quando alguém entra num cómodo, quando a janela ou a porta permaneceu aberta, etc.

O dispositivo é equipado com (figura **A**):

A1. LED vermelho de programação

A2. LED verde de sinalização de fecho da porta/janela

A3. Botão multifunções

MONTAGEM

Para instalar o dispositivo (figura **C**):

- Limpe a superfície de montagem
- Monte o sensor (**C1**) na estrutura utilizando a fita bi-adesiva aplicada na parte de trás; prima com força para fixar o sensor.
- Monte o imã (**C2**) na porta ou na janela a uma distância máxima de 5 mm da seta cinzenta no sensor
- Uma vez instalados, verifique se aproximando o imã ao sensor o LED de sinalização (**A2**) acende brevemente

Recomendações para o posicionamento do sensor:

- O imã deve ser colocado ao lado do sensor marcado com um pequeno triângulo cinzento.

- O imã pode ser aproximado perpendicularmente ao lado do sensor ou paralelo a este

- O sensor e o imã podem ser posicionados em superfícies tridimensionais diferentes, mesmo que isto influencie a máxima distância permitida.

- Se instaladas em superfícies magnéticas (por ex. porta de metal), a distância máxima entre o sensor e o imã se reduz a 3 mm.

NÃO INSTALE o sensor:

- Próximo aos campos magnéticos e eletromagnéticos
- Próximo a hard disk, cartas magnéticas, dispositivos de memorização de dados, aparelhos e altoparlantes para evitar que o campo megnético criado pelo imã danifique-os

FUNÇÕES

O dispositivo tem as seguintes funções:

Relevação abertura/fecho de porta ou janela

O dispositivo permite detetar a abertura e o fecho dum a janela, enviando um sinal rádio zigbee.

Sensor de temperatura

O dispositivo integra um sensor de temperatura. O valor de temperatura é enviado a cada minuto, com variações superiores a 0,1 °C ou a cada 10 minutos, se a temperatura não variar.

CONFIGURAÇÃO DE REDE

Joining na rede

É possível adicionar o sensor de janela, com as configurações de fábrica, a uma rede zigbee já existente, introduzindo a bateria. Esta iniciará em automático a busca de uma rede zigbee a qual conectar-se (máximo 15 minutos). Certifique-se de que a rede zigbee está aberta (permit join ativo). Durante a fase de busca, o LED **A1** pisca a cada segundo. Quando o dispositivo for associado a uma rede, a busca termina e o LED para de piscar, apagando-se. Se o tempo de procura expirar, prima brevemente o botão multifunções (**A3**) para o reiniciar.

Factory reset

Em caso de funcionamento anómalo ou antes de utilizar o dispositivo numa nova rede zigbee, é necessário efetuar um reset do dispositivo.

Para efetuar o factory reset do dispositivo e restaurar as condições de fábrica:

- Abra a caixa do dispositivo premindo a base de fixação na parte superior do dispositivo (Figura **B**).
- Remova e reintroduza as baterias
- Prima a maninha premido o botão multifunção (**A3**) até que o LED de programação (**A1**) inicie a piscar continuamente
- Solte o botão
- Após o reset, o dispositivo procura uma rede nova à qual possa associar-se e o LED **A1** pisca a cada segundo

O dispositivo volta com a configuração de fábrica, cancelando todos os bindings e os dados relativos à rede zigbee anterior à qual estava conectado.

CRIAÇÃO/CANCELAMENTO DO BINDING

Os bindings e as funções aplicativas podem ser configurados com o software ou localmente através da utilização do botão multifunções. O Manual Técnico do software zigbee Commissioning Tool (www.gewiss.com) contém informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e respetivos valores.

Binding estado porta/janela - temperatura medida (EZ Mode Initiator)

Para associar o sensor de janela a um ou mais dispositivos zigbee que utilizem o estado porta/janela ou o valor de temperatura medido, é necessário:

- Ativar no dispositivo,que se quer associar ao sensor de janela, a modalidade de identificação
- Premir e manter premido (aproximadamente por 5 segundos) o botão multifunções (**A3**) do sensor de janela até que o LED de programação (**A1**) pisque uma vez, depois soltá-lo .
- Verificar se o LED de programação do sensor de janela executa periodicamente (a cada 3 segundos) uma intermítencia para indicar a fase de busca do dispositivo compatível; caso contrário, repita o procedimento a partir do ponto 2
- Se o binding foi efetuado corretamente ou se a fase de busca do dispositivo compatível expirou (3 minutos), o LED de programação para de piscar.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Quando as baterias estão descarregadas o LED de programação (**A1**) executa a cada minuto uma intermítencia dupla.

Para substituir, abra a caixa do dispositivo premindo a base de fixação na parte superior do dispositivo (Figura **B**). Insira as novas baterias, tendo o cuidado para respeitar a polaridade correta.

Volte a fechar a caixa e verifique se o dispositivo está a funcionar corretamente.

DADOS TÉCNICOS

Protocolo de rádio	zigbee / IEEE 802.15.4
Frecúncia	2,4 GHz
Potência na saída	+3 dBm
Alimentação	Baterias: 2 x AAA substituíveis
Duração estimada da bateria	Máx. 9 anos
Elementos de comando	Botão multifunções
Tipo de sensor	Magnético (0,1 ± 0,5 cm)
Elementos de visualização	LED vermelho de programação <p>LED verde de sinalização </p> fecho porta/janela
Sensor de temperatura	Intervalo: 0 ÷ 50 °C <p>Resolução: 0,1 °C (precisão ± 0,5 °C)</p>
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	0 ÷ +50 °C
Temperatura de armazenamento	-20 ÷ +80 °C
Humidade relativa	10 ÷ 95% (não condensante)
Grau de proteção	IP40
Dimensão	Sensor: 76 x 26 x 17 mm <p>Imãs: 30 x 12 x 9 mm</p>
Cor	Branco
Referências normativas	IEC 60669-2-1 <p>ETSI EN 300 328</p>
Certificações	zigbee

A Gewiss declara que o artigo rádio cód. GWA1513 está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE está disponível no seguinte endereço Internet: www.gewiss.com

ROMÂNĂ